

Les maîtres calligraphes ont exprimé ainsi une gamme infinie d'approches artistiques donnant à cette écriture une dimension singulièrement poétique, philosophique et graphologique. Encore aujourd'hui, elle reflète l'âme de celui qui la pratique et c'est grâce au respect sans faille des protocoles d'écriture que les Chinois, de génération en génération, ont pu garder dans leur mémoire collective, la puissance et la magie originale de cette écriture.

Le présent livret souhaite accompagner celui qui s'initie à l'écriture du chinois contemporain dans cet esprit. C'est une invitation à une mise en pratique imagée où l'élément graphique, appelé « clé », est évoqué par un dessin. Il est complété par l'explication de son rôle au sein du caractère.

L'ordre et l'orientation des tracés sont explicites dans la première rangée des grilles. Les différentes positions de la « clé », sont indiquées dans la deuxième rangée, afin de s'exercer selon les exemples, dans trois types de quadrillages différents. Les interlignes pour la phonétique et le nombre de cases aideront à la mémorisation.

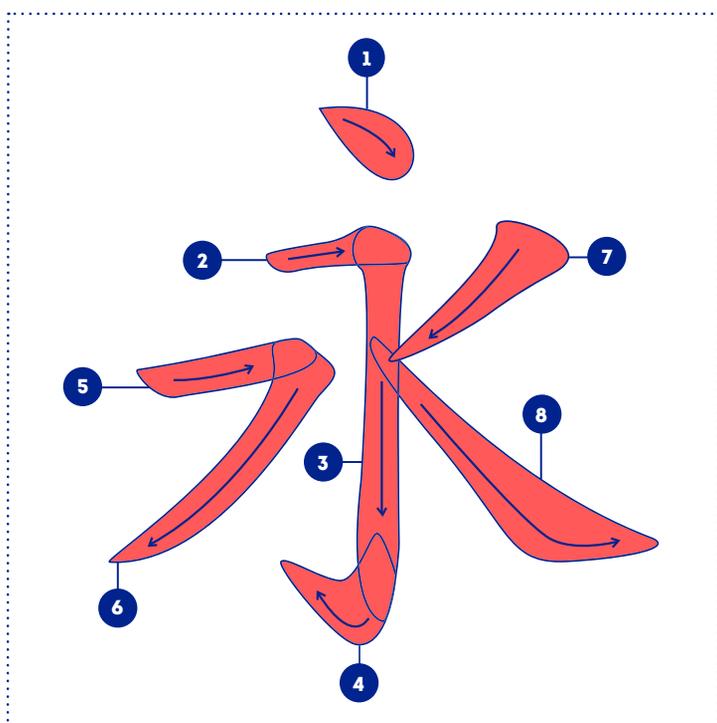
Afin de mieux visualiser la famille graphique, l'ensemble des caractères est présenté dans un index. De plus, la qualité du papier permettra de s'exercer aussi bien au crayon, au stylo qu'avec une encre plus adéquate à une écriture élégante.

Ainsi, en faisant le lien entre l'image, l'énonciation et la réalisation du geste d'écriture, l'apprenant pourra accroître son plaisir d'écrire tout en se rapprochant de l'esprit des lettrés.

LE TRACÉ DES CARACTÈRES

Tandis que les dictionnaires officiels recensent plus de 50 000 caractères, et avec les variantes près de 80 000 aujourd'hui le répertoire officiel en compte 8 105⁶. Ici nous étudierons les 100 éléments graphiques les plus usuels qui composent ces caractères.

Avant tout, il est indispensable de connaître les huit tracés fondamentaux pour dessiner les caractères avec un pinceau. Afin d'illustrer la manière de réaliser chaque trait, nous prendrons comme exemple le caractère *yǒng* qui signifie « éternité ». Le schéma ci-dessous permet de montrer comment réaliser les mouvements de chaque tracé.



- | | |
|-----------------------|---|
| 1 le point | 5 le trait relevé |
| 2 le trait horizontal | 6 le crochet jeté de droite à gauche |
| 3 le trait vertical | 7 le trait jeté de droite à gauche |
| 4 le crochet | 8 le trait appuyé descendant de gauche à droite |

6. Répertoire officiel des caractères chinois 通用规范汉字表 *Tōngyòng guānfān hànzi biǎo*, 国家语委、新闻出版署、语文出版社, 2013.

En pratiquant la calligraphie, à l'aide d'un pinceau, nous distinguons mieux ces huit traits, tandis que dans l'écriture quotidienne avec un stylo, nous ne reconnaissons que cinq tracés.

Chaque caractère se trace **de gauche à droite** et **de haut en bas**; que l'on soit droitier ou gaucher. Puis, en observant toujours le sens, l'ordre et le nombre de traits, nous intégrerons le geste dans notre main et dans notre cerveau afin qu'il devienne un réflexe.

RÈGLES

1. Le haut avant le bas.
2. De gauche à droite.
3. Le trait descendant vers la gauche avant celui de droite.
4. Le trait horizontal avant le vertical qui croise.
5. Les traits extérieurs avant les traits intérieurs, puis fermeture du cadre en dernier.
6. Le trait central avant les « ailes ».
7. Le dernier trait horizontal en dernier.
8. Le trait mineur souvent en dernier, ou le trait qui souligne en dernier.
9. Le caractère doit être écrit au milieu d'un carré imaginaire.

EXEMPLES

三三三

叫叫

人人

十十

回回回回回回

小小小

王王王王

玉玉玉玉玉

这这这这这这

×   ✓

LES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

.....

Les caractères sont construits grâce à des éléments graphiques récurrents. Ces éléments graphiques constituent une sorte d'alphabet. Ainsi, le principal élément d'un caractère est celui qui confère le sens, appelé « clé » ou « radical ». L'autre partie du caractère est appelée « composant ».

PRÉSENTATION

L'élément graphique peut avoir différentes fonctions :

- une fonction **sémantique**, c'est-à-dire liée au sens principal conféré par le dessin d'origine, d'où l'importance de démontrer avec les dessins les représentations étymologiques.
- une fonction **phonétique**, liée à la prononciation du caractère⁷.
- une fonction **graphique** due à l'évolution ou à la simplification de l'écriture.

Dans ce livret, nous allons apprendre à écrire et à distinguer les cent éléments graphiques les plus usuels. Chacun sera accompagné d'un dessin, d'une explication et des caractères dérivés les plus fréquents. Ce classement étant résolument graphique, la phonétique sera présentée dans le lexique annexe. Ainsi, ce choix exclusivement graphique incitera à considérer l'écriture à travers le prisme de l'étymologie.

L'appropriation du sens et de l'écriture seront favorisés, en coloriant les dessins et en observant avec attention la structure du caractère, ainsi que la position de l'élément graphique signifié en rouge. Les 775 exemples seront classés selon les formes structurelles fondamentales définies ci-dessous et ensuite, suivant l'ordre des traits.

LES POSITIONS DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES DANS LE CARACTÈRE

Il convient de savoir qu'il existe deux types de structures de caractères :

Caractères indécomposables

Parmi les 256 caractères indécomposables dans le répertoire officiel moderne, nous étudierons les exemples suivants :

人, 八, 大, 刀, 力, 又, 几, 小, 心, 女, 日, 月, 工,
弓, 见, 斤, 口, 子, 力, 毛, 门, 山, 手, 也, 木, 气,
目, 衣, 其, 已, 母, 雨.

7. Il s'agit du pinyin, transcription avec des lettres alphabétiques, composée des phonèmes initiaux, finaux et cinq tons. C'est le système le plus répandu à l'heure actuelle au niveau international.

Ces caractères sont insécables et peuvent aussi fonctionner comme éléments graphiques pour construire des caractères composés.

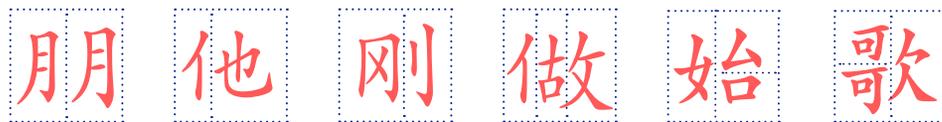
Ils présentent la structure suivante :



Caractères composés

Ceux-ci sont formés par différents éléments graphiques disposés en quatre modèles de structures :

- **Structure gauche-droite** : elle désigne une relation horizontale entre les composants. Exemples :



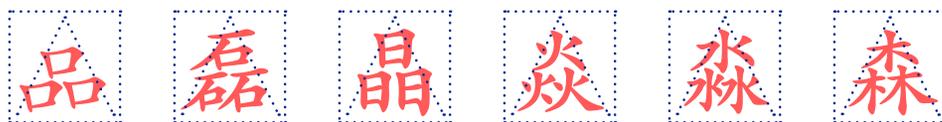
- **Structure haut-bas** : elle désigne une relation verticale entre les composants. Exemples :

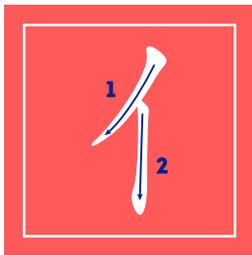


- **Structure entourée** : elle désigne une construction en demi entourée ou en mosaïque entre les composants. Exemples :



- **Structure triangulaire** : elle désigne une structure pyramidale entre trois composants identiques. Exemples :





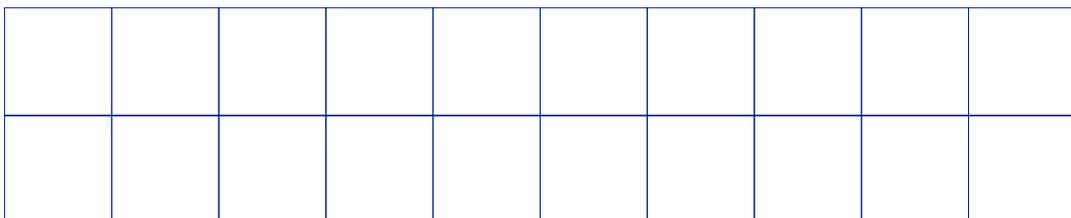
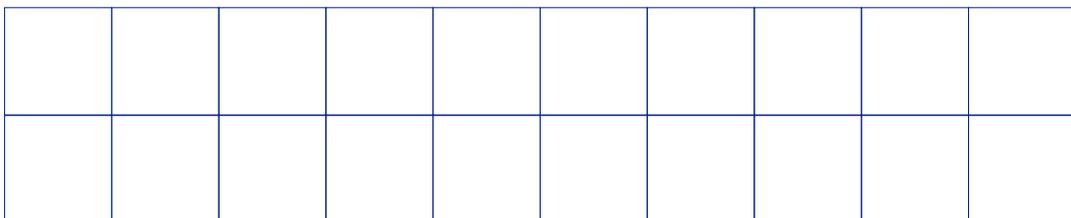
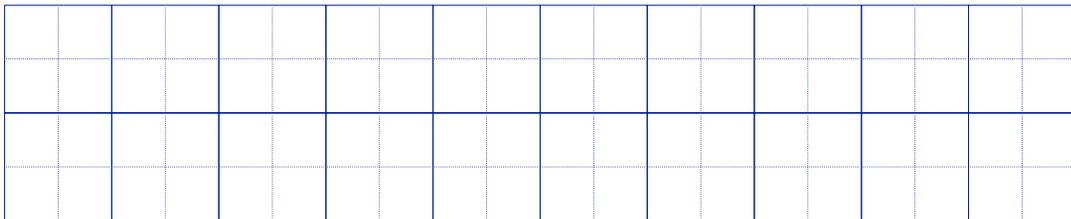
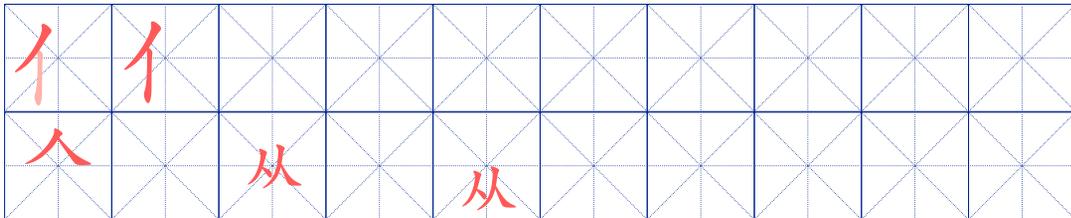
• HOMME

Cet élément graphique 亻, d'un point de vue sémantique, évoque une personne debout et par extension l'être humain. Il se place toujours à gauche dans le caractère. Sous la forme 人, montre une personne qui marche. Sa position est variable. En tant que caractère indécomposable 人, signifie «homme».

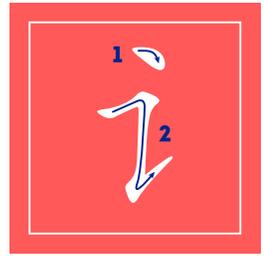
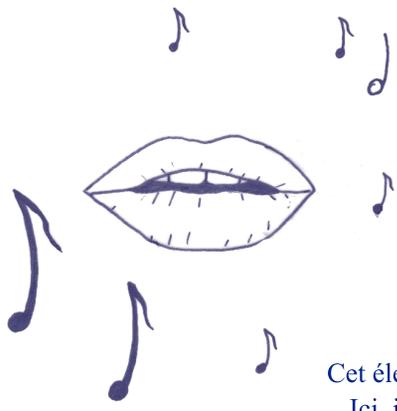
仁 humanité, bienveillance⁸ 什 que, quoi, quel, quelconque

住 habiter 任 fonction 从 depuis

介 introduire 今 actuel 两 deux (unités), once 众 foule



8. La bienveillance est la disposition affective d'une volonté qui vise le bien et le bonheur d'autrui. Le caractère montre cette relation «d'une personne» 亻 avec «les autres» par le chiffre deux 二.

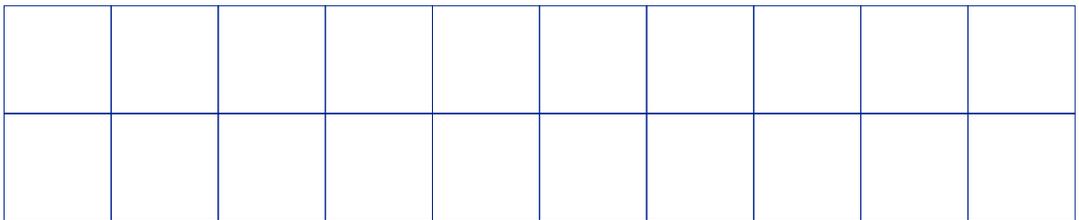
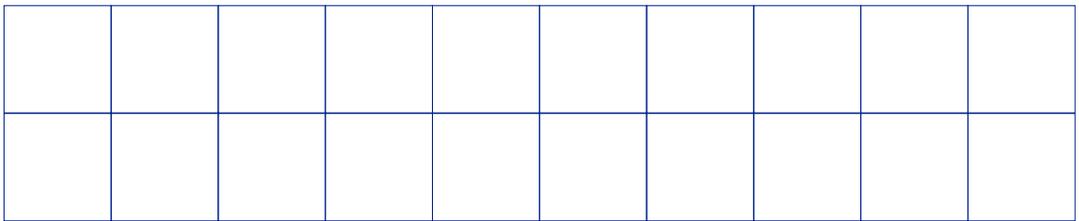
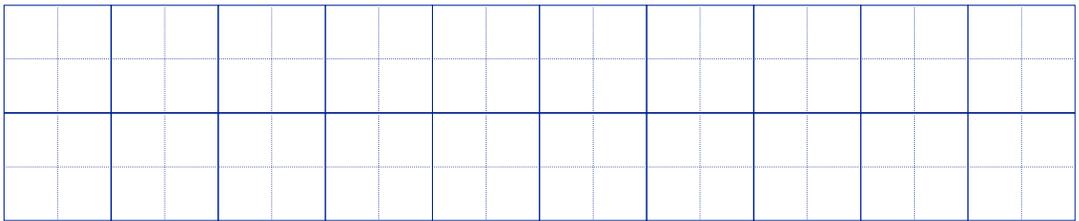
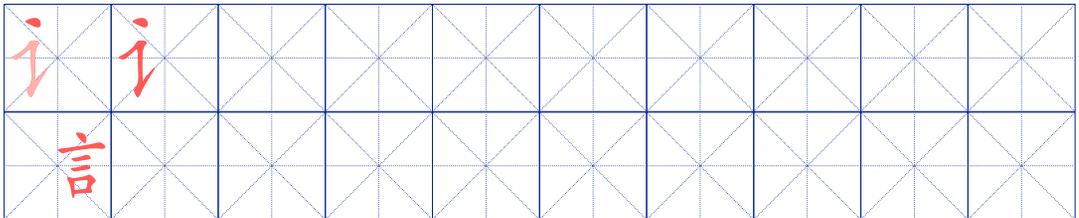


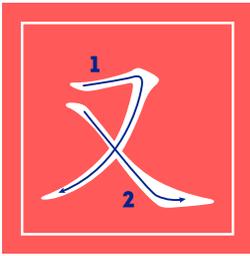
• PAROLE

Cet élément graphique a une valeur sémantique symbolisant le langage. Ici, il s'agit de l'évocation des paroles et des sons émis par la bouche. Il est placé souvent à gauche dans le caractère sous la forme **讠** et à droite ou en position inférieure, sous la forme **yán 言**. En tant que caractère indécomposable il signifie la «parole».

讠 **言** parole

讠 **认** reconnaître **计** compter **让** permettre **诉** raconter **论** dissenter **讲** parler
话 parole **词** mot **语** langue **识** savoir **说** dire **课** cours **信** confiance, lettre

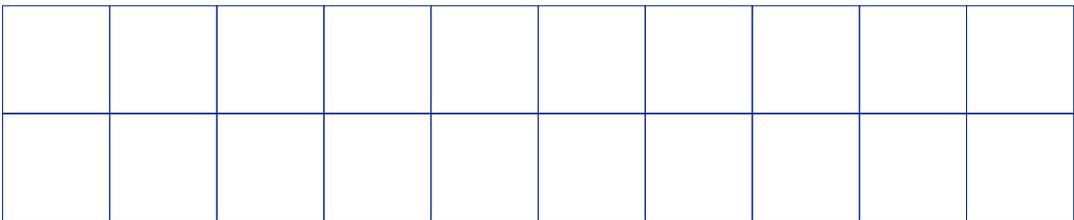
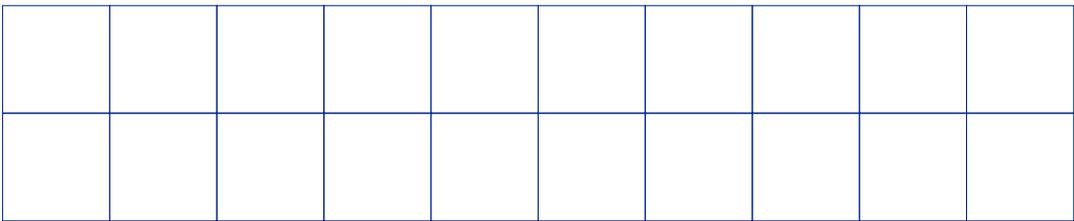
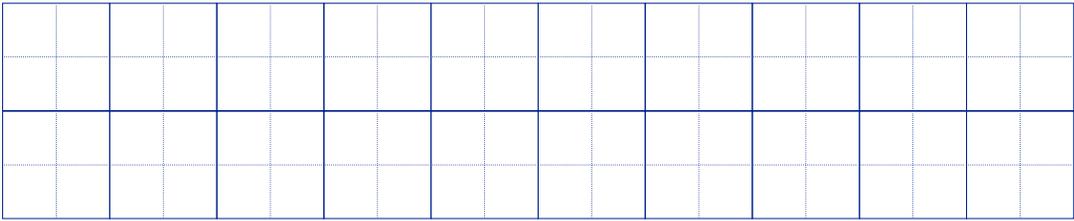
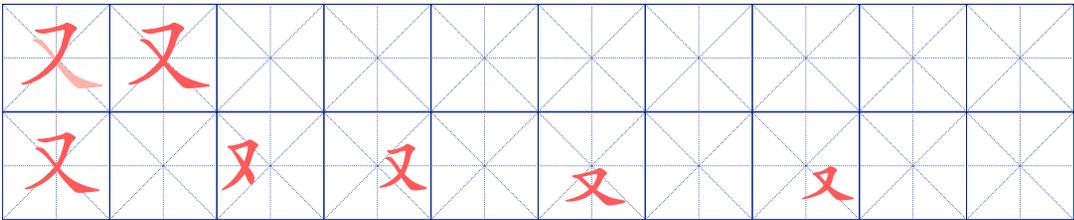


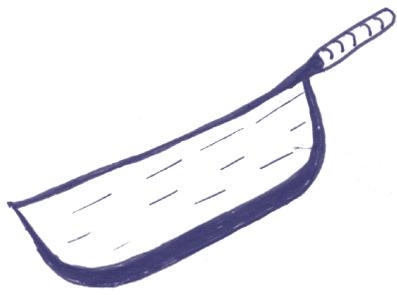


• MAIN DROITE

Cet élément graphique a une valeur sémantique. Il évoque la main droite dans une légère ouverture lorsqu'il est placé à gauche. Lorsqu'il a une fonction graphique ou phonétique *you*, sa position est variable. En tant que caractère 又 signifie «à la fois, à nouveau».

- ☐ 又 à nouveau 又 fourchette ☐ 双 double 仅 seulement 劝 conseiller
- ☐ 支 branche 变 changement ☐ 友 ami 发 cheveux / envoyer

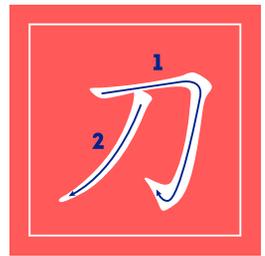




刂



刀



• COUTEAU

Cet élément graphique a deux fonctions :
sémantique et phonétique *dao*, montrant le pictogramme
d'un couteau chinois et par extension, l'action de couper. Sous la forme 刂 il est toujours
placé à droite. Sous la forme 刀 sa position est variable.
Le caractère 刀 signifie «couteau».

切 *couper* 切 *affliger* 创 *blessure / créer* 到 *arriver* 倒 *tomber, renverser*
刃 *tranchant* 忍 *subir, supporter* 剪 *couper*

